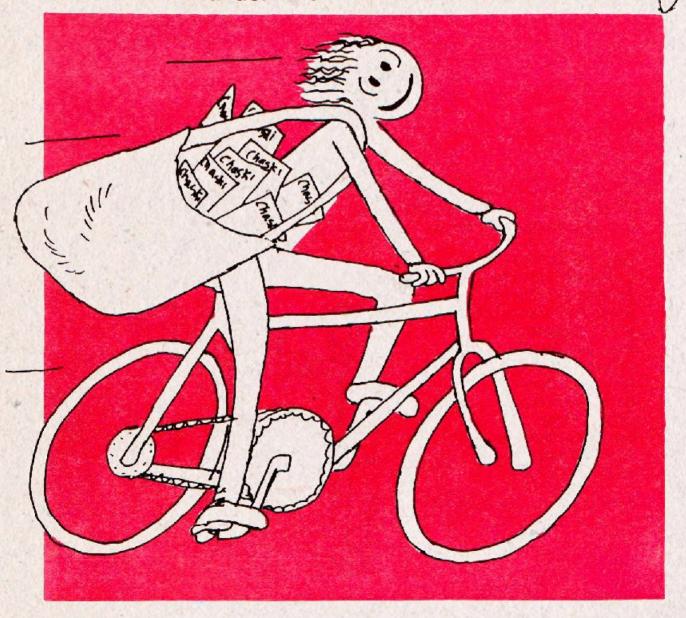
Mayo 1983

Chasher

Revista mensual del niño - Centro Portales

No 4



Sabías qué les ha pasado a nuestros hermanos sucrences un 25 de mayo, hace como 200 años? Ellos se levantaron contra la opresión del "Rey de España", ese fue el primer grito libertario. La chispa de la libertad para la América Latina.

... Y tres años después; un 27 de mayo en nuestra Cochabamba, las mujeres y ancianos, lu charon por la misma causa.

Un 26 de mayo, casi 60 años después, nos vi mos enfrentados con nuestros hermanos chilenos, en una guerra provocada por intereses ingleses, para llevarse nuestras riquezas de guano y sali tre.

En este mes de mayo, al recordar estas tres fechas, del logro de nuestra independencia, no debemos olvidar el fomentar la solidaridad, la amistad y la unión con nuestros demás hermanos de toda Latinoamérica.

Tu Chaski.

En esta revista colaboraron las siguientes personas:

Gaby de Bolívar
Lidia de Clavijo
Melita del Carpio
Michelle D'echélette
Willy Gamboa
Rosalba Guzmán
Elisabeth Hüttermann
Norah de Morales
David Pereira
Jesús Pérez
Benjamín Ramírez
Ruth Salinas
Waldo Torrico

Envíanos tus impresiones y sugerencias al:

CENTRO PORTALES
CASILLA 544
COCHABAMBA



Indice:

```
Página
               Impresiones de un encuentro con niños del campo
               Testimonio
               Entrevista a Treddy
        3
               iAy ovejita mía!
               iOye... te hablo!
               A Centro Portales, el "CHASKI"
               El chaski te invita a leer
        6, 7
               Flechazo y Lucifer
        8, 7
               Mi viaje a las minas
   11
       10, 11
               Cultiva tu comida
       12, 13
               El Chaski te cuenta:
               La venganza del río
       14
               Dulce de naranja
   11
       15
               Medicina popular: Eucalipto
       16, 17
               Mayo - Jatun cusqui
   11
       18
               Lámpara de papel
               Cómo solucionar un defecto de tu bicicleta
       19
   11
       20
               ¿Quién soy?
               El Chaski está de cartero
       21
               Adivinanzas
               iliSorpréndete!!!
       22, 23 Los derechos del niño
       24, 25 La coca
```

impresiones de rin encuentro con niños del campo

Yo, en todos los días que hemos estado en Ucureña, me he sentido muy feliz, porque muchos niños del campo me contaron unas cuantas leyendas. Flora Olivera

Con nosotros, ellos, los de Ucureña, cantaron muy bonito. ¡Qué alegre estaba yo de verlos a todos tan alegres!". Pero así como habían cosas alegres, habían cosas tristes. El jueves me puse muy triste porque no vinieron tantos niños como el miércoles.

Los chicos y las chicas campesinas, no querían acercarse a nosotros, porque creo que nos tenían miedo. Pienso que tienen mucha razón, porque hace muchos años, los de la ciudad, los trataban muy mal y por eso pienso que quedaron con esa idea. Me gustó que los niños campesinos ya se estaban acostumbrando en los días que fuimos. Incluso, una de ellas me llevó a su casa y me invitó duraznos.

Lenny Terán

Cuando Ilegamos a Ucureña, nos instalamos al pie del monumento al Campesino. Colocamos libros y fuimos a Ilamar a los niños y niñas. Por cierto, que las niñas huían tan pronto nos acercábamos. Al fin, pudimos reunir algunos niños y con ellos jugamos. Los chicos de nuestro grupo hicieron comedias. Pasamos momentos de felicidad con los niños del campo.

Nancy García



Testimonio

(Valentín Montaño) 20. Intermedio Col. Eliodoro Villazón Sacaba

A mí me gusta estudiar, cumplir deberes, hacer tareas. Yo hago mi tarea que me dan y después de terminar, riego plantas, hago adobes y agarro agua cuando siembro papa, maíz, oca, haba y otras cosas más.

Libre, fuerte trabajo, sale mi sudor como

lágrimas y tomo mucha agua.

Mis papás me dicen que hay que trabajar por que sino quién nos da plata si no trabajamos. Mi mamá también cocina y mis hermanos lavan ropa.

Mis hermanitos se ríen de lo que yo trabajo. Me dicen — serás como un burro, trabajá pero, yo siempre trabajo.



entrevista a Freddy

¿Por qué se escapan los niños cuando nos ven?

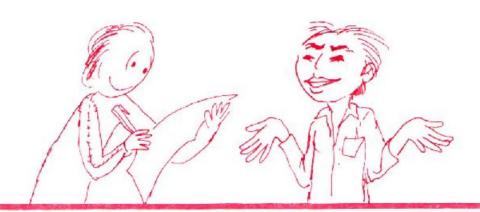
- Porque tienen miedo de ustedes.
- ¿Qué hacen durante el día?
- Yo después de lavarme, doy agua a mis vacas, reparto leche después de ordeñar, saco alfa-alfa para mis vacas. Mi hermano y yo cuidamos nuestro terreno.
 - ¿Estás en la escuela?
 - Si, estoy,
 - ¿Qué juegos les gusta?
- Jugar con chuis, oculta-oculta, pescapesca.
- ¿Qué les gusta más, hablar en quechua o castellano?
 - Quechua.
 - ¿La profesora en qué les habla?

- En castellano.
- Nos gustaría que nos cuentes de las fiestas que festejan aquí.
- El dos de agosto, que es el día del campesino. En esta fiesta se venden muchas cosas. Hay rosquetes y cosas ricas para comer.

También hay una prestería de la Vírgen del Rosario, que es el 12 de septiembre.

Se comen cosas ricas, chicharrones. . . fritanga también.

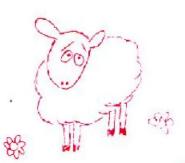
- –¿Qué les gusta comer?
- Nos gusta comer tostado cuando vemos la televisión.
- ¿Qué programa de televisión te gusta más?
- El Chapulín Colorado, la Familia Ingals, Sandokan.



i ay ovejita mia!

Tatiana Campero 10 años Escuela "San Rafael"

i Ay ovejita mía! Tú no tienes madre ni yo padre iré a traer una manta para cubrir tu lana i Ay ovejita mía!
Traeré leche de vaca
para apagar tu sed
esa leche que calmará a todo tu ser
Tú calmas mi tristeza
y yo calmaré la tuya



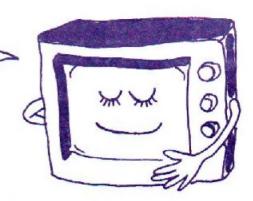
i oye.... Lidia Coca de Clavijo

Quiero presentarme como un buenamigo que soy para tí, Discúlpame que no pueda hablarte con la candorosa voz que tienen los niños o con la voz grave de los adúltos, ¿ pero sabes? Tengo especial interés de que me conozcas aún más.

Mi nombre creo que es bastante popular, entre la gente y no sabes cuánto me alegra, creo que lo tomaron como resultado del gran avance tecnológico de la humanidad.

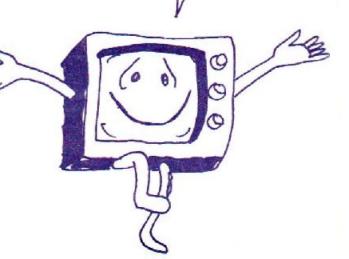


Sabes? A veces me pongo a pensar en la forma de dominio que tengo frente a las personas, las mantengo quietas, disciplinadas más que ningún profesor, más calladas que una tumba y más atentas que nadie ¡Qué regio! Pienso que cumplo todas las condiciones para las que he sido creado, pero, aquí viene el pero (aunque no lo creas) me siento muy, pero muy triste cuando por mi culpa tú tienes que dejar de estudiar, desobedecer a tus padres, comer como un animalito sin fijarte en lo sabroso, que pudo ser la comida que ha preparado tu mamá, jugar lo menos posible al aire libre con tus amiguitos, no poder contar a nadie lo que te ocurre y en suma, hacerte una especie de robot, aprender con la extrema atención que pones en mí, cosas de adultos o cosas que carecen de importancia para tí.



No quiero que con estas palabras que nacen de lo profundo de mi circuito (corazón), quiera alejarte de mí, más al contrario desearía darte todo lo bueno que tengo, pero que lástima las más de las veces me usan porque desean tener más, ser más poderosos. Sin embargo tengo la gran esperanza de que algún día podré servir en cosas buenas, entonces sí me sentiré muy felíz, ahora simplemente quiero pedirte un favor de estar conmigo un poco menos o hablar mucho con tus papás y tus profesores sobre mis mensajes.

Chau. . . . tu amigo EL TELEVISOR



25 de marzo de 1.983, Cochabamba

A Centro Portales, el "CHASKI"

La presente carta, tiene por objeto mandar este cuento que es el siguiente:

Una vez había un gato que era egoista y envidioso, que todo lo quería para él. Un gato más chico en estatura y edad, comerse lo que perseguirlo los dos se cansaron, pero el gato chico hizo un esquerzo y se metió en un agujero donde no podía caber el gato grande, mientras éste se había no había nada que comer, pero el gato chico le invita, no tenía enemigos, sino todo lo contrario.

Colegio: A. Quinteros R. Barrientos Ortuño Iro. intermedio

el chaski 1e invita a leer

PAPELUCHO.

Paz, Marcela Ed. Universitaria/S. de Chile/1961

UNO ES BASTANTE IMPORTANTE AL
UNO ES BASTANTE IMPORTANTE AL
TRAER UNA EPIDEMIA AL COLEGIO
TRAER DICE PAPELUCHO
DICE PAPELUCHO

Papelucho, un niño como tú, travieso, juguetón, lleno de temores y preguntas, haciendo reír con sus muchas aventuras.

Un día quiere morirse y otro día está radiante como un sol, un día esconde el pantalón pura grasa bajo el colchón y otro día guarda un ratón en un frasco.

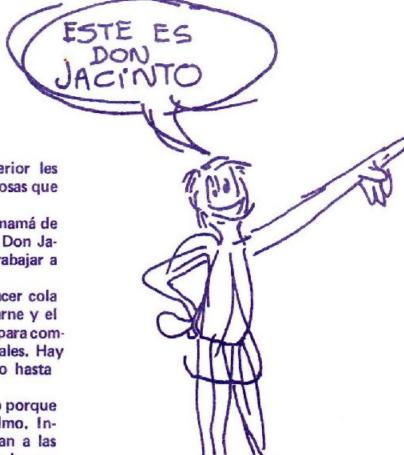
Lo bueno, es que él escribe cada día lo que le pasa. ¿Sabes?, un día sacó a vender algunas de sus cosas que ya no le servían y las ofrecía en la calle y...

Lee las historias de Papelucho y ríe con él.





mi viaje las minas

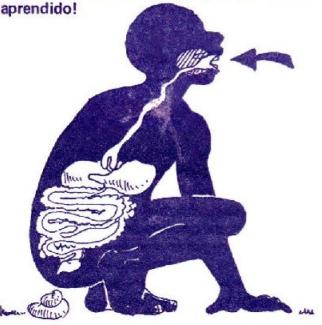


iHola amiguitos! La vez anterior les prometí seguir contándoles de las cosas que conocí en las minas de Siglo XX.

A las cuatro de la mañana, la mamá de Anselmo comienza a cocinar para Don Jacinto, ya que tiene que entrar a trabajar a las cinco.

Hemos salido varias veces a hacer cola en la pulpería para conseguir la carne y el pan. Otras veces hemos hecho cola para comprar otros víveres o para recoger vales. Hay veces que en la cola hemos estado hasta el mediodía.

Todo eso me ha gustado mucho porque conocí a muchos amigos de Anselmo, Incluso de otros campamentos venían a las colas. ILa cantidad de juegos que hemos



Una de esas tardes, cuando don Jacinto regresó del trabajo, me contó cómo es éso de la "explotación del mineral" del que tanto se habla.

"Igual que el organismo del hombre — dijo don Anselmo —el hombre recibe comida de una fuente, un plato, una olla, etc. Luego, ingresa a la boca donde los dientes trituran lo sólido formando el bolo alimenticio; más tarde el alimento es conducido al estómago por la faringe y el esófago. Ya en el estómago, los alimentos son digeridos, es decir, que el estómago, con la ayuda de ciertos líquidos que salen del hígado y de los propios intestinos, separa lo nutritivo de

los deshechos. Los elementos nutritivos para la vida del hombre se quedan en su organismo y los deshechos, son expulsados fuera de él"



"Ahora bien —continuó don Anselmo—
la mina es como un gigante órgano digestivo y el proceso comienza cuando el minero
extrae el mineral del interior mina, utilizando dinamitas y otros recursos para romper
la roca dura. Luego, este material es depositado en las chancadoras —semejantes a la
boca del hombre, me dijo— donde las trituradoras muelen como muelas las rocas con
mineral. Más tarde, los minerales son transportados por unas correas hasta el ingenio,
donde unas vibradoras y lavadoras van separando el mineral de las impurezas" —como
en el intestino, comparaba don Anselmo.



"El mineral queda como sedimento pesado en el fondo -continuó don Ansel-

mo, después de respirar profundo— mientras que los deshechos salen junto con el agua rumbo a los "desmontes", esos que parecen pequeños cerros tristes y grises".



"Posteriormente, ese mineral es llevado a la Empresa de Fundiciones en Vinto —continuó incansable don Anselmo— esa que está en Oruro, para que, luego de fundirlo y purificarlo, darle forma de barras o lingotes de mineral puro y fino".



ya era de noche cuando don Anselmo sentenció: "Igual que los alimentos dan sus nutrientes a la sangre, el producto de las minas alimenta la economía del país".

Claro que todo esto que les cuento no es sino una parte, la más interesante talvez, de todo lo que me contó don Anselmo. Todo ese proceso es tan complicado como lo es la historia de los alimentos.

Chaski



sembrar y plantar en tu huerta.

LAS ESTACIONES:

En todos los trabajos con relación a la huerta, es muy importante que tomes en cuenta las estaciones del año. A pesar de que, por ejemplo en Cochabamba, se puede casi todo el año redondo. . . pero hav épocas en que ciertas plantas crecen más que otras.



LOS ALMACIGOS

Existen ciertas plantas que debemos dejar crecer hasta un cierto tamaño y número de hojas, antes de transplantarlas.

- 1. Cómo hacer un almácigo.-
 - Si tu compost está listo (ver el Chaski No. 3), lo irás esparciendo sobre la tierra y luego vas a mover con un azadón o una picota la tierra, para mezclar bien los dos.
 - Si tu compost no está listo todavía, mezcla la tierra con arena (pero la arena no reemplaza al compost, solamente alivia la tierra). Si tienes poco espacio, puedes almacigar en cajas de madera.



2. Cómo sembrar el almácigo,-

Es meior sembrar en surquitos (sea en tierra o en caja). Eso, porque es más fácil después para sacar las plantitas, sin romper sus raices.

La profundidad a la cual vas a sembrar tus semillas, es muy importante. Hay una regla sencilla, fácil de acordarte, la profundidad tiene que ser máximo el doble del tamaño de tu semilla.

Otra cosa muy importante: tienes que tapar los almácigos para hacerles sombra. Las plantitas no aguantan un sol fuerte.



3. Cuándo y cómo trasplantar.-

Cuando la plantita ya tiene unas 5 hojas y unos 10 cm., más o menos, la puedes trasplantar.

Para trasplantar, tienes que preparar bien tu terreno, la tierra tiene que estar bien suelta. Para cada plantita vas a hacer un huequito, donde vas a poner con cuidado la plantita.



Cuida bien sus raíces (no doblarlas), es lo más importante. Al lado de la planta, vas a hacer con un palito, otro huequito donde vas a regar después a cada una. Esto es para no molestar más a la planta movimiendo el terreno a su alrededor.





(Mirar en tabla) Las demás plantas se siembran directamente y a medida que crecen se las va raleando (esto veremos en el próximo número del Chaski).

	_				
PLANTA EN ALMACIGO		SIEMBRA DIRECTA	ESPACIO ENTRE ESPACIO PLANTAS ENTRE SURCOS		
LECHUGA	+		1 mano	1 pie	
CEBOLLA	+	4	1/2 mano	1 pie	
ZANAHORIA		+	1/2 mano	1 pie	
REPOLLO	54-5		2 manos	1 1/2 pie	
CAROTE		+	1 metro	Hacer un solo surco	
TOMATE	+		3 a 4 manos	1 1/2 pie	
COLIFLOR	+		2 manos	1 1/2 pie	
RABANO		+	1 dedo	1 pie	
ESPINACA		+	Al voleo	Al voleo	





Purificaban el aire contaminado por el humo de las fábricas cercanas y de las movilidades que transitaban la ciudad, cuidaban que las lluvias cayeran a tiempo para que las cosechas de los campesinos no se perdieran,mostraban como un regalo el verdor de su belleza y, finalmente, se ofrecían al hombre para ser convertidos en madera, en papel, en infinidad de objetos útiles a los humanos y, finalmente, en leña para ser consumida por el fuego durante las frías noches de invierno.

Pero, aún así, el hombre no reconocía el valor de los árboles. La ciudad ambiciosa soño ser la más importante y desarrollada, quiso extenderse y el hombre que la construia avanzó hacia el río.

Los frondosos árboles fueron uno a uno talados y convertidos en la valiosa madera que lo haría al hombre rico y poderoso. La ciudad entonces cubrió sus raíces mutiladas con sus anchas avenidas de cemento y sus bellos edificios

Así, un día, el río no vio más a ninguno de sus amigos árboles. Se sintió solo, recentido y profundamente triste en medio de la llanura desolada. Tanta fue la pena del río, que las nubes quísieron acompañarlo y se reunieron a llorar. Cayó la lluvia insistente sobre la ciudad y el río por mucho días y noches, y el río aumentó su caudal peligrosamente.

Pero ya no estaban alli los árboles protectores del hombre para pedir a la llorona nubes que se calmaran o para frenar al impetuoso río. Ese día fue terrible para la ciudad.

El río enojado se lanzó contra ella y ciego por su pena, destruyó casas, jardines y avenidas. Murieron personas y animales. Todo cuanto el hombre habia levantado con afán en años, el río destruyó en pocas horas. Entonces, los hombres comprendieron su error, cuando las aguas bajaron buscaron las semillas de los árboles talados y las sembraron a la orilla del río y cuidaron que la ciudad no avance sobre campos y bosques.

Los niños desde muy pequeños supieron cuánto valían y aprendieron a protegerlos.

El río recobró sus amigos, renació en el la esperanza, no volvió a ser agresivo con la ciudad y el hombre nunca más volvió a temerle.

dulce de naranja

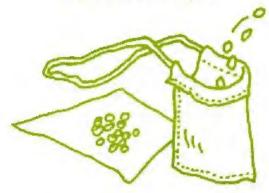


- 12 Naranjas
- 2 Limones
- 14 Vasos de agua (a 2 d1)
 - 2,5 kg. azúcar

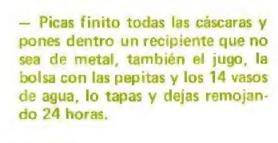


Necesitas tres días para preparar este rico y barato dulce.

1er. día: Lavas bien las frutas, sacas el jugo y separas las pepitas. Estas pepitas lo pones en un trapo.



2do. día: Lo haces hervir en una olla (puede ser de metal), más o menos 1 hora. No te olvides remover de vez en cuando. Después, otra vez lo dejas descansar 24 horas. (No en olla de metal).





3er. día: Poner el azúcar y hacer hervir, esta vez es importante remover porque se pega fácilmente. Después de una hora, cuando ya tiene color casi café, sacas la bolsita con las pepas y pones tu dulce en frascos o vasos listos para tu desayuno.



IMPORTANTE: No tienes que comérte lo todo en un día.

Medicina popular

Eucalipto

Hoy te presentamos las propiedades medicinales del eucalipto, que son muy numerosas y eficaces.

El té caliente de las hojas cura muy bien resfríos y molestias de los pulmones y de la vejiga. Igual, sirve para combatir el asma, bronquitis y todas las enfermedades de las vías respiratorias.



Si tu resfrío es muy fuerte, haz aspiraciones del vapor de eucalipto. También cura la sinusitis, pero tienes que hacerlo continuamente para curarte bien.



Los enfermos con tuberculosis deben respirar aire en los bosques de eucalipto.



Los baños y compresas calientes son eficaces en los casos de reumatismo, neuralgia y ciática. También para lavar heridas, úlceras, etc., pues tiene poder antiséptico.



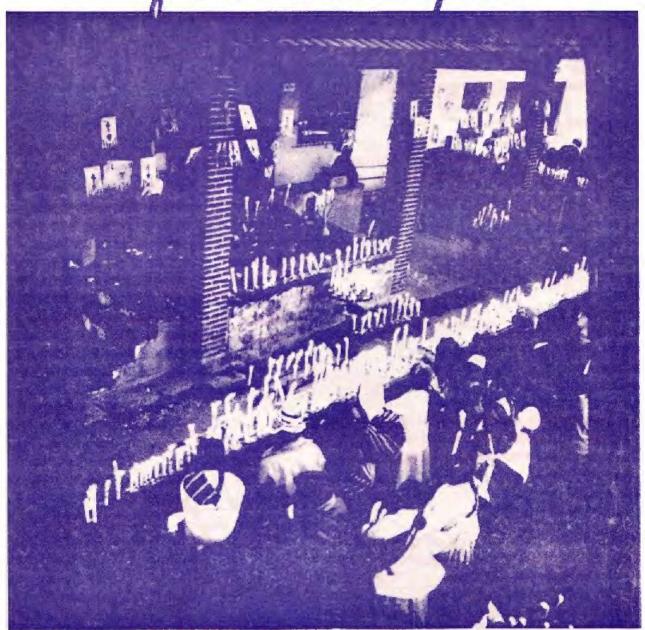
JARACALL: CHALARCVIPA



mayo - batun cus qui

mayo

jatun cusqui



SANTA VERA CRUZ

La fiesta más importante de este mes es la de Santa Vera Cruz. ¿La conoces? Los tres primeros días de mayo se reúnen los campesinos, pasado el kilómetro cinco a Santa Cruz.

Es la fiesta de la fertilidad, y viene gente de todas partes: del campo y de la ciudad, trayendo sus ofrendas simbólicas, como muñequitos de madera, cuando quieren wawas; animalitos de barro para llenar su corral y puñados de tierra para que su terreno sea más fértil.

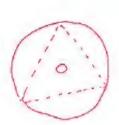
Cuando anochece, se ve como si fuera un bello mundo mágico, por las miles de velas que prenden.

lámpara de papel

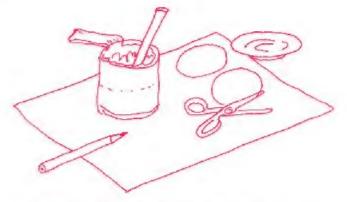
EL REGALO PARA MAMA (que tú mismo puedes hacer)

Necesitas:

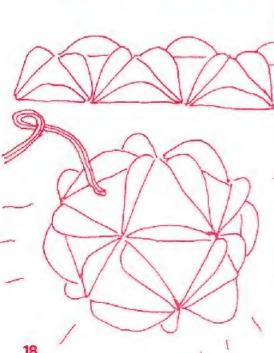
- Una cartulina blanca, barata y no muy
- Engrudo espeso, bien cocido y con azú- 1
- Tijeras y lápiz.
- 1.- En la cartulina, vas a dibujar 20 círculos con un platillo, y los cortas. En cada círculo dibujas un triángulo que tenga sus tres lados iguales.







- 2.- Doblas por las líneas del triángulo y después borras las líneas.
- 3.- En el medio de sólo uno de los círculos, haces un agujerito para que pueda pasar el cable de la corriente eléctrica.



4. Vas a juntar de cinco en cinco los círculos pegando estas partecitas Te va a salir como una flor, Luego juntas las cinco flores pegándolas así.

iY listo!

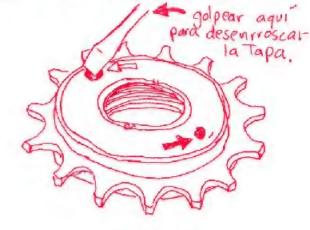
como solucionar un defecto de tu bicicleta

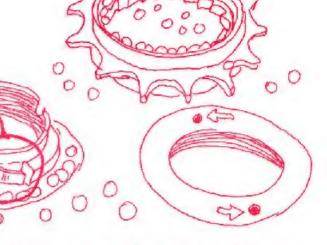
1) Cuando es cuestión de chicharra.

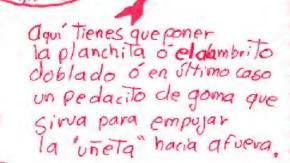
Lo primero que uno debe hacer es tener a mano una latita con un poco de querosén. Así podremos lavar bien la suciedad que tiene.

Segundo, procedemos a desarmar la chicharra, teniendo cuidado de no hacer caer al suelo los perdigones. Todos los perdigones pondremos dentro de la lata de querosén para lavar la grasa sucia que lleva.

Luego, verificaremos el estado del pelo si se trata de un alambrito ya que otros llevan una planchita. En el caso de ser alambrito podemos utilizar el mismo alambrito de los frenos sacando de uno que ya no sirva, luego doblamos. O también podemos utilizar una cuerda de quitarra.







pedaito de goma.

Uneta

En caso de que fuese de planchita, podremos utilizar la lata de cerveza, o las latas de pepsi que son material apropiado para hacer. Tendremos que cortar del mismo ancho y largo, así una vez hecho, todo procedemos al armado. Primero debemos poner un poco de grasa alrededor de la chicharra y luego colocamos los perdigones que de esta manera no podrán caerse. Para colocar las uñetas debemos tener que colocar primero la parte que da al aro o base, ayudándonos con desarmador. Así armaremos con más facilidad.

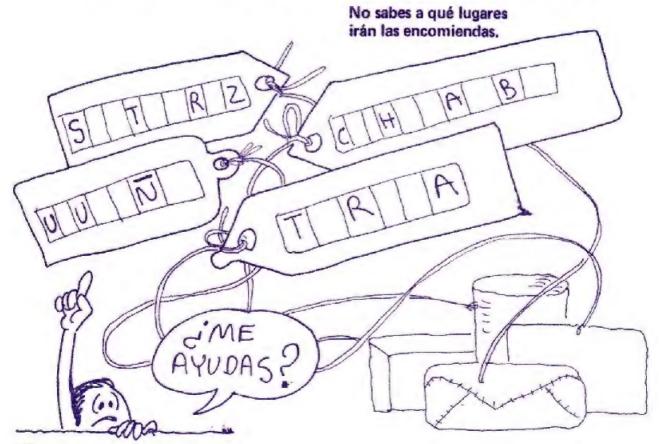
Recomiendo, para su buen funcionamiento, engrasar periódicamente.

¿ quién soy?

5		.1
6. T	2	7

g g	0	4 + 3	6 - 3
5		8 - 7	6 - 0
Para encontrarme debes:		6 + 2	3 + 2
1) calcular las siguientes operaciones		0 + 9	10 - 8
2) unir los puntos en el orden de tus respuestas			5 + 2

el chastei está de cartero



adivinanzas

Siempre tengo tres hojitas, siempre tres si vez alguna vez cuatro significa buena suerte.

Jacqueline Miranda Vargas-8 años Escuela Maryknoll



Soy color de naranja, pero naranja no soy, soy en forma de un trompo, pero trompo tampoco soy Soy comida de conejo tú puedes decir quien soy.

> Ninón Gómez 4o. A - Esc. Ismael Vásquez B.

Hay un animalito que hace su casita de puro barrito.

Ninfa Soto 4o. A. - Ismael Vásquez B.



tres veces del oceáno y se hundieron tres veces, antes de tener la forma que hoy tienen.

los derechos del niño



6 Derecho
a comprensión
y amor
por parte
de los padres
y la sociedad.



7 Derecho a recibir educación gratuita y a disfrutar de los juegos.



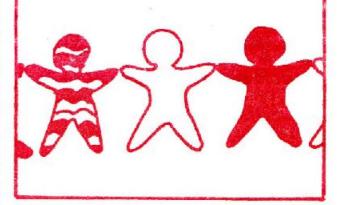
8 Derecho a ser el primero en recibir ayuda en casos de



9 Derecho
a ser protegido
contra
el abandono
y la
explotación
en el trabajo.



10 Derecho
a formarse
en un espíritu
de solidaridad,
comprensión,
amistad
y justicia
entre los
pueblos.



lacoca

(LA HOJA SAGRADA DE LOS INCAS) David Pereira



Hace mucho tiempo atrás bajaron, del altiplano a los yungas agricultores que quemaron la selva para cultivar plantas tropicales. CUNO: (dios de las tormentas) que vivía en el Illimani, enfurecido por el humo de las fogatas, ordenó abrir las puertas de la tempestad.

Entonces una gran tormenta destruyó los sembrados e inundó todo.

Los sobrevivientes, refugiados en cavernas, estaban débiles y hambrientos de manera que probaron todas las plantas que estaban a su alcance y encontraron un arbusto que —al mascarlo desaparecía el hambre y volvían las fuerzas.

Al volver al altiplano, comunicaron el milagro y desde entonces fue llamada COCA.



Este es el orígen de la COCA ¿ Te gustó? Ya los INCAS, como nuestros actuales campesinos y mineros, mascaban las hojas para poder trabajar bajo el sol en las chacras o en los obscuros socavones. Los choferes también la mascan para no dormirse cuando viajan. Mucha gente aprovecha de los beneficios de la coca.

Actualmente, en Bolivia (especialmente Chapare, y Yungas) miles de campesinos la cultivan, constituyendo su fuente de trabajo.

¿Sabías que las hojas de la COCA contienen varias vitaminas? Tiene calcio, fósforo, fierro, vitaminas A y C, además de proteínas y calorías.

Cuando te duela el estómago toma un matecito: 7 hojitas lavadas las pones en una taza con agua bien caliente, esperas un ratito y listo el mate.

Pero, no te olvides que una cosa es la COCA y otra cosa (muy diferente) es la cocaína; porque está procesada químicamente y muy fuerte, y su efecto es dañino.

